

□ 耶路撒冷，橄欖山 (Mount of Olives)

以色列古物管理局 (IAA) 官方考古報告中文翻譯

□ 原始來源

期刊：Hadashot Arkheologiyot—Excavations and Surveys in Israel (HA-ESI)

卷期：第 127 卷 (2015 年)

報告作者：R. Be'eri

日期：2015 年

報告編號：HA-ESI 127 (2015)

發掘許可：發掘許可編號 A-6972

官方網址：https://hadashot-esi.org.il/report_detail_eng.aspx?id=23823

插圖：原文插圖 Fig.1–Fig.22 (精選 22 幅) 由以色列古物管理局提供

發掘概況

2013 年 12 月及 2014 年 2 月至 3 月間，在橄欖山西坡進行了一次搶救性發掘（許可編號 A-6972；A 區地圖座標 223406–20/632582–641；B 區地圖座標 223121/632216），原因是在該遺址的試探坑中發現了古代遺跡。此項發掘受以色列古物管理局 (Israel Antiquities Authority) 委託執行，經費由莫里亞耶路撒冷開發公司 (Moriah Jerusalem Development Corporation, Ltd.) 資助，由 R. Be'eri 主持（測量及田野攝影），參與人員包括 N. Nahama（行政）、V. Essman、Y. Shmidov、A. Hajian 與 M. Kunin（測量及製圖）、D. Porotzki（平面圖）、B. Dolinka（馬木路克時期陶器）、I. Lidski-Reznikov（陶器繪圖）、A. Glick（砲彈）、Y. Kupershmidt（冶金實驗室）及 C. Amit（攝影棚攝影）。D. Yeger 與 Z. Matskevich 負責監督發掘前試探坑的開挖。

在通往汲淪谷 (Nahal Kidron) 的斜坡上開設了兩個發掘區 (A、B 區；圖 1)。A 區位於埃圖爾 (Et-Tur) 社區西部，處於一條從奧古斯塔維多利亞醫院 (Augusta Victoria Hospital) 方向下達汲淪谷的寬闊谷地中，該處暴露了一座蓄水池及一處採石場。B 區沿著希臘正教加利利人教堂 (Viri Galilaei) 建築群以西的陡坡延伸。該區發現的遺物包括一個第二聖殿時期的墓葬群（第 4 層）及其上覆蓋、年代屬羅馬帝國早期的建築遺跡（第 3 層）、一個馬木路克時期的水池（第 2 層）及一道牆基（第 1 層）；B 區亦暴露了一處採石場。該區大部分地面先前曾被機械設備擾動，並填滿了採石廢料與垃圾。

過去在附近進行的發掘與調查中，曾發現許多墓葬洞穴，大部分屬第二聖殿時期，少數屬羅馬帝國晚期及拜占庭時期 (Schick 1889; Kloner 2003: Sites 344, 347–352, 357, 359, 361; Kloner and Zissu 2003:111–126, Caves 3-23, 3-24)。在加利利人教堂 (Viri Galilaei) 建築群內，先前亦曾發現十五座拜占庭時期的土坑墓及第二聖殿時期的骨棺 (Kloner 2003: Site 360; Kloner and Zissu 2003:122–126, Caves 3-39, 3-53)。

A 區 (圖 2)

在一處堅硬納里石灰岩 (nari) 露頭中發現了一座小型採石場 (L100；地圖座標 223420/632641；圖 3、4)，其北、東、西三面以垂直岩壁為界。採石場中可見數塊大型長方形石材的切割槽。在採石場以南 50 公尺處，暴露了一座鐘形蓄水池 (L103；地圖座標 223406/632582；深 7.2 公尺；圖 5)，開鑿於白堊岩基岩中，內壁塗抹混有碎陶片 (grog) 的淺粉紅色灰泥。蓄水池的開口呈橢圓形 (直徑 1 公尺)，向下逐漸加寬。蓄水池頸部周圍築有一道以兩排石塊砌成的環形牆 (W109；直徑 2.1 公尺，寬 0.55 公尺)。基於安全考量，蓄水池下部未予發掘。蓄水池西南側建有一座用於過濾水質的方形沉澱池 (L106；0.8 × 0.8 公尺，深 0.7 公尺)；該池僅保存了部分。沉澱池以一道兩排石塊砌成的牆 (W110) 為界；池內壁塗有一層混有碎陶片的淺粉紅色灰泥及一層灰色外

層灰泥。沉澱池北牆設有一條連接蓄水池頸部的長方形渠道（0.25 × 0.29 公尺）。蓄水池開口上方於近代澆築了一個混凝土框架，框架內安裝了一個鐵蓋，蓄水池周圍澆築了混凝土地面（L112）。蓄水池附近發現了兩根硬石灰岩圓柱的殘段，它們被二次使用於附近一座鄂圖曼時期的建築中；該建築近年因社區建設而被拆除。蓄水池內暴露的灰泥之顏色與成分，類似於拜占庭時期設施中所見的灰泥，因此該蓄水池似乎是在那個時期開鑿的。據當地居民所述，該蓄水池直至不久前仍在使用。蓄水池東北方有一座相似的蓄水池，現今被貝特奧羅特神學院（Bet Orot Yeshiva）的居民用作儀式浴池（miqveh）。

B 區（圖 6）

第 4 層。發現了一座岩石開鑿的墓葬群（圖 7、8）。發掘應宗教事務部（Ministry of Religious Affairs）之要求而暫停，因此該墓葬群未獲完全暴露。墓葬群開鑿於鬆軟的白堊岩基岩中，因此岩石切割不規則且不精確。墓葬群中暴露了三個長方形墓室（1–3），開鑿於不同高度。由於墓室內僅發現骨骼與陶片，可見該墓過去曾遭盜掘。墓室 1 及 2 僅發掘了西側部分，因其東側位於教堂建築群範圍之內。

墓室 1 與 3（L211、L222；圖 9）構成一個整體墓室（約 2.5 × 6.0 公尺），沿東西軸開鑿，並以一道部分修整的基岩隔牆分為兩部分。墓室南側開鑿了兩個縱向延伸的長形墓穴（loculi，L221、L224；0.5 × 2.0 公尺，平均高 0.5 公尺），墓室 3 的西北角另開鑿了一個墓穴（L223；0.6 × 2.2 公尺，高 0.3 公尺）。墓室 1 的南面基岩牆上有一道狹窄開口（寬 0.5 公尺），通往墓室 2（L205；圖 10、11）。墓室 2 沿南北軸開鑿，所在高度低於另外兩個墓室，其開鑿時間可能晚於墓室 1 與 3，而連接兩室的開口大概就是在當時打通的。墓室中央鑿有一個站立坑（長 2.2 公尺，暴露寬 1.5 公尺），其西南角開鑿了兩個用作骨骸收納處的小壁龕（L218、L225；0.5 × 0.5–0.6 公尺，高約 0.5 公尺）。

墓室 1 與 3 的堆積土中及墓穴 221 內發現了少量羅馬帝國早期的陶片，包括盛食碗（圖 12:1、2）、一件炊煮鍋（圖 12:3）、一件炊煮壺（圖 12:4）、一件罐（圖 12:5）及一盞油燈（圖 12:7）。類似器物被歸屬於羅馬帝國早期，產自賓亞內哈烏馬（Binyane Ha-Umma）第六、七層所揭露的製陶作坊（Levi, forthcoming）；其中炊煮器物與第三至五層（年代自公元一世紀晚期至公元二世紀上半葉）的器物相似（Rosenthal-Heginbottom, forthcoming）。

第 3 層

墓室 2 的站立坑內暴露了兩道石牆（W212、W219；圖 13；另見圖 10、11）。它們建於墓室的基岩地面上，靠近北牆與西牆。一道夯實白堊土地面（L216）建基於採石廢料填土（L217）之上，緊貼著這兩道牆。牆體與填土封堵了墓室內的墓穴。W212 的基礎（L215）及採石廢料填土中暴露了若干羅馬帝國早期的陶片，以及一片年代晚於公元 70 年的雙耳瓶殘片（圖 12:6）。該雙耳瓶極可能產自賓亞內哈烏馬（Binyane Ha-Umma）第三至五層所揭露的作坊（Rosenthal-Heginbottom, forthcoming）。

第 2 層

在墓室 2 站立坑的範圍內、第 3 層建築遺跡之上，建造了一座水池（圖 14–16；另見圖 10、11）。它以自第 3 層沿用下來的 W212 及另外兩道牆（W207、W209）為界，牆面塗以深灰色灰泥。水池底部為灰色灰泥地面（L206），建基於採石廢料（L207）及塊石填土（L214）之上。填土 207 與 214 中及水池上方堆積的土壤中，發現了馬木路克時期（公元十四至十五世紀）的餐具，包括一件綠棕色釉盛食碗（圖 17:1）、其他盛食碗（圖 17:2–4）、一件濾壺（圖 17:5）及一件綠棕色釉壺（圖 17:6）。

第 1 層

在第 2 層水池遺跡之上，暴露了一道延伸入墓室 1 的寬牆基（W210；圖 18、19）。牆體構造中整合了一座卸荷拱（W208）。牆基建基於由採石廢料及垃圾組成的填土（L226、L227）之上，其中含有年代自第二聖殿時期至今的陶片。此外，填土中還發現了一枚砲彈（見下文 Glick 的報告）。該牆可能界定了加利利人教堂（Viri Galilaei）的西側庭院；該教堂建於 1894 年。

在墓葬群東南方、教堂建築群西牆之下，暴露了一座開鑿於納里石灰岩（nari）基岩中的小型採石場（L201；圖 20、21）。採石場中可見數塊被切斷的長方形石材的脫離痕跡。

砲彈（Alexander Glick 撰）

發現了一枚無標記的實心圓形砲彈（直徑 75 公釐；圖 22）。該砲彈屬於三磅輕型火炮，鄂圖曼時期該國境內的野戰部隊、要塞駐軍、山地部隊及海軍部隊均曾使用此類火炮。砲彈直徑較大，符合法國或俄羅斯的生產標準——這兩個國家使用重磅制。由於法國曾向鄂圖曼帝國供應軍火，此門火炮可能屬於這批供應之一，亦可能為從俄國人手中奪得的戰利品。三磅火炮曾用於拿破崙的近東戰役（Chartrand 2003:35），其軍隊亦將此類火炮列入從該國鄂圖曼要塞奪取的戰利品清單中（兩門取自加薩 Gaza，七門取自雅法 Yafo；Jonquiere 1899:685）。因此可以斷定，此類火炮在該國鄂圖曼時期的要塞中相當常見。這枚砲彈對鄂圖曼帝國製造的一歐卡（okka）砲而言過大，對一點五歐卡砲而言又過小（Agoston 2005:245–246）。

結論

本次發掘最重要的發現，是那座可能是第二聖殿時期耶路撒冷墓地（necropolis）一部分的墓葬群。該墓葬群規模龐大，但開鑿工藝簡單。墓室 1 與 3 中的長形墓穴推測用於初次安葬（primary burials），而墓室 2 中的小型墓穴則用作收納骨骸的存放處。墓室 2 的開鑿時間可能比其他墓室晚一代或多代。類似的墓葬群在耶路撒冷主要使用於公元前一世紀至公元 70 年城市毀滅之間。墓葬群中的陶器遺物顯示，其使用年代自公元一世紀至公元 70 年。第 3 層中暴露的陶片年代屬第二聖殿時期及公元二世紀，表明墓室 2 在公元 70 年之後已不再使用。

參考文獻

Agoston G. 2005. *Guns for the Sultan: Military Power and the Weapons Industry in the Ottoman Empire*. Cambridge.

Chartrand R. 2003. *Napoleon's Guns 1792–1815 1: Field Artillery*. Oxford.

Jonquiere C. 1899. *L'Expédition d'Égypte 1798–1801 IV*. Paris.

Kloner A. 2003. *Survey of Jerusalem: The Northwestern Sector; Introduction and Indices* (Archaeological Survey of Israel). Jerusalem.

Kloner A. and Zissu B. 2003. *The Necropolis of Jerusalem in the Second Temple Period*, Jerusalem. Jerusalem (Hebrew).

Levi D. Forthcoming. The Pottery from Strata VII–VI. In R. Be'eri, D. Levi and D. Sandhaus eds. *Excavations at the Site of the Jerusalem International Convention Center (Binyane Ha-Umma–Crowne Plaza Hotel), 2009–2010: Pottery Workshops from the Second Century BCE to the Second Century CE near Jerusalem II* (IAA Reports). Jerusalem.

Rosenthal-Heginbottom R. forthcoming. The Pottery from Strata V–III. In R. Be'eri, D. Levi and D. Sandhaus eds. *Excavations at the Site of the Jerusalem International Convention Center (Binyane Ha-Umma–Crowne*

Plaza Hotel), 2009–2010: Pottery Workshops from the Second Century BCE to the Second Century CE near Jerusalem II (IAA Reports). Jerusalem.

Schick C. 1889. The Mount of Olives, Catacombs. PEFQst 22:180–183.

圖版目錄

1. 位置圖。
2. A 區，望向東南。
3. 採石場，望向東南。
4. 採石場，望向北。
5. 蓄水池與沉澱池，望向北。
6. B 區，望向西。
7. 墓葬群（第 4 層），平面圖。
8. 墓葬群，剖面圖。
9. 墓室 1 與 3，望向南。
10. 墓室 2（第 4–2 層），望向南。
11. 墓室 2（第 4–2 層），望向北。
12. 羅馬時期陶器。
13. 建築遺跡（第 3 層），平面圖。
14. 水池（第 2 層），平面圖。
15. 水池（第 2 層），望向北。
16. 水池（第 2 層）與牆 210（第 1 層），望向南。
17. 馬木路克時期陶器。
18. 牆基（第 1 層），平面圖。
19. 第 4–1 層遺跡：牆 210 及其中的拱（位於畫面上方），望向東。
20. 採石場，平面圖。
21. 採石場，望向北。
22. 砲彈。



圖 1 : Location map.

IAA HA-ESI (23823) Fig.1



圖 2 : Area A, looking southeast.

IAA HA-ESI (23823) Fig.2



圖 3 : Quarry, looking southeast.

IAA HA-ESI (23823) Fig.3



圖 4：Cistern and settling pool, looking north.

IAA HA-ESI (23823) Fig.4

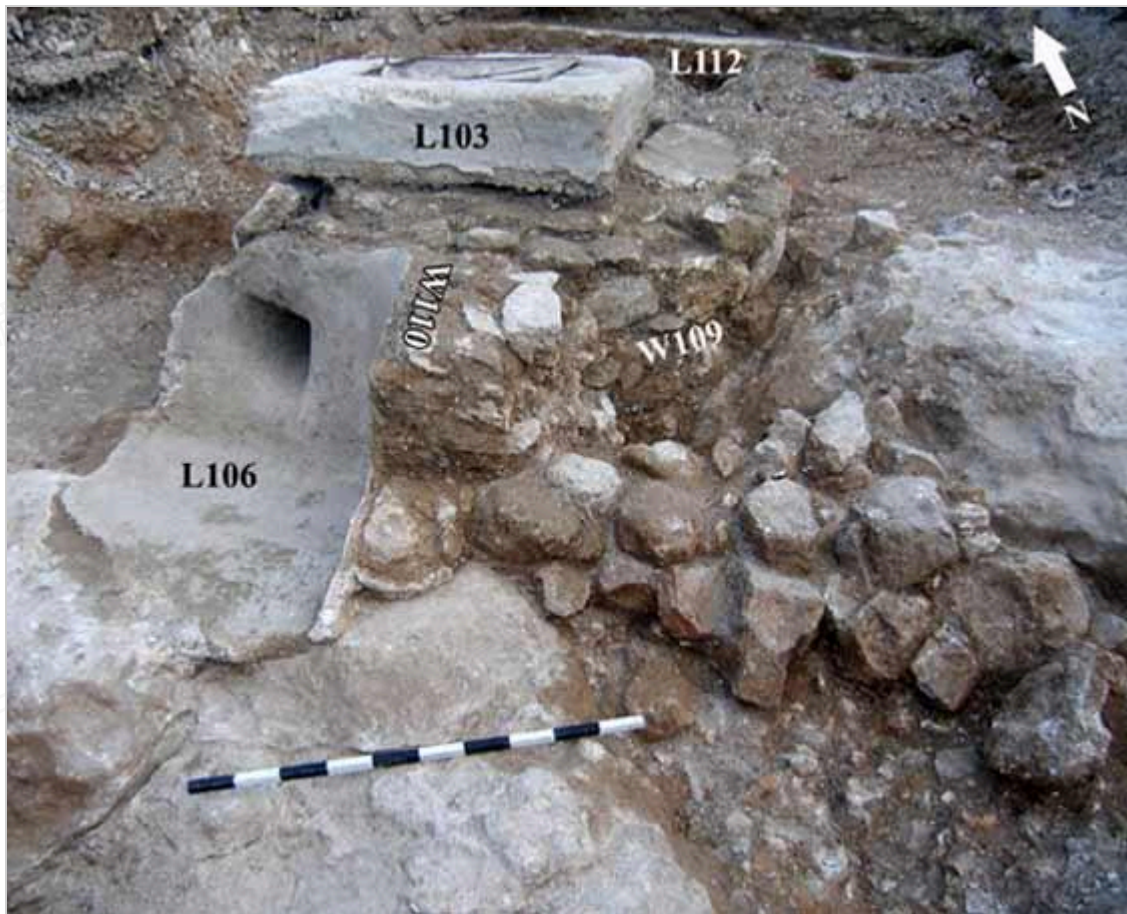


圖 5 : Area B, looking west.

IAA HA-ESI (23823) Fig.5



圖 6 : Burial complex (Stratum 4), plan.

IAA HA-ESI (23823) Fig.6

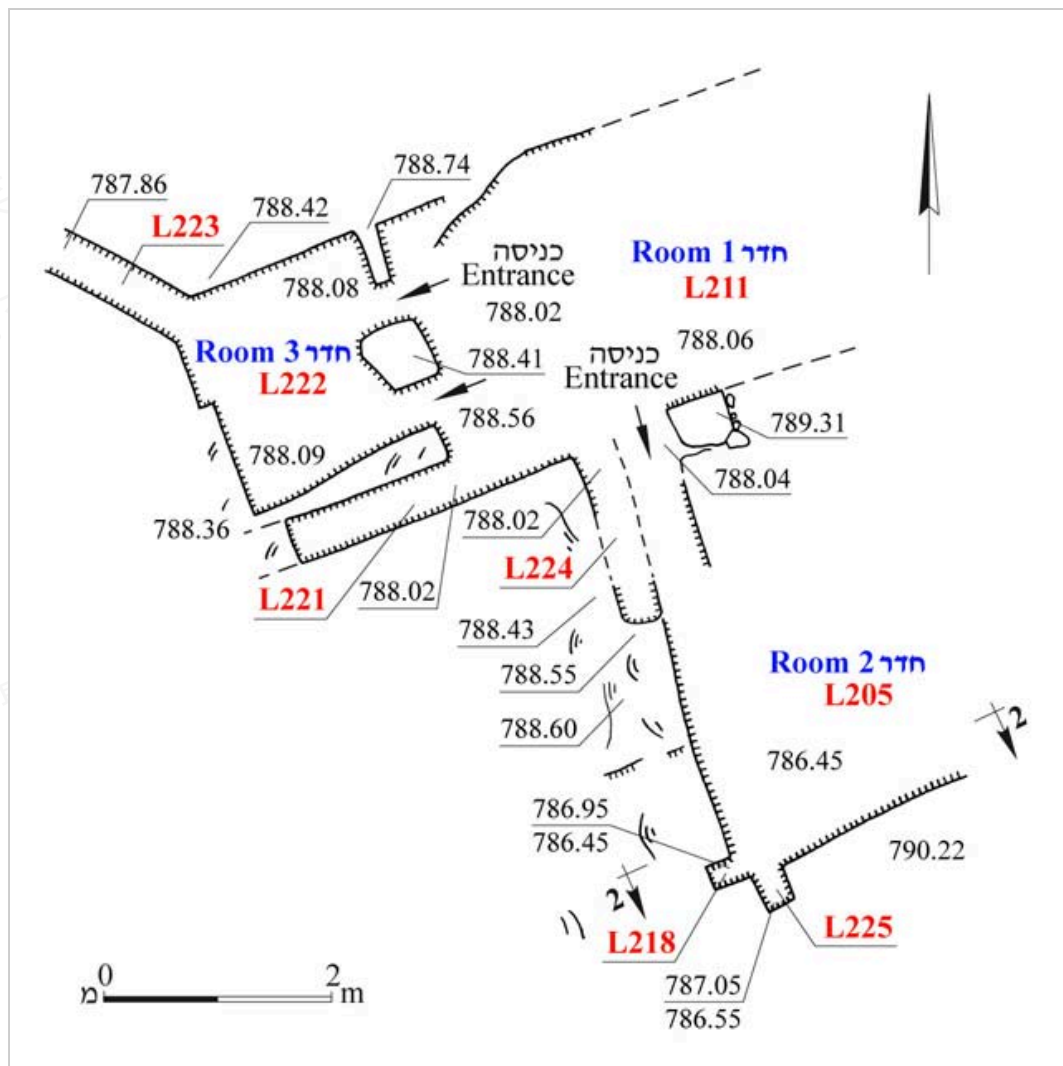


圖 7 : Burial complex, sections.

IAA HA-ESI (23823) Fig.7

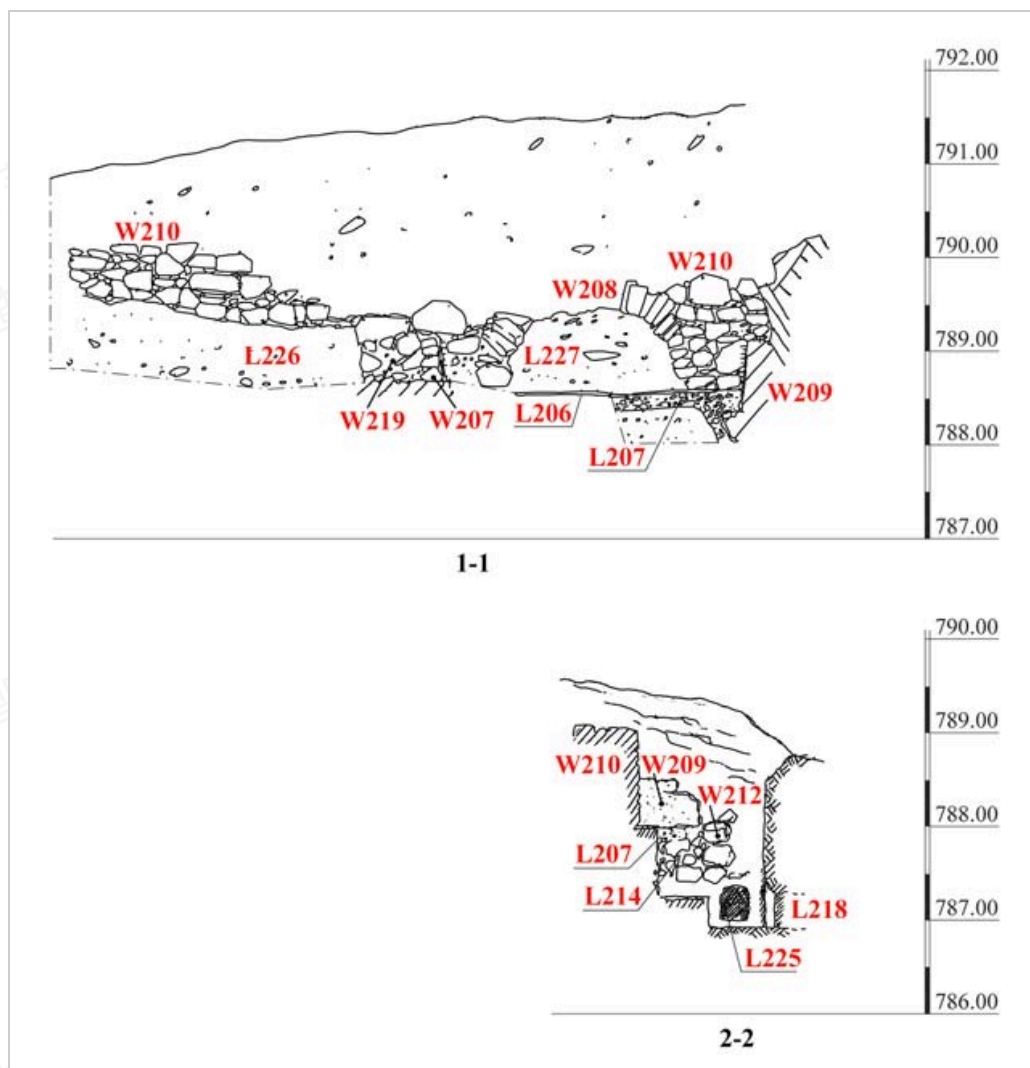


圖 8 : Rooms 1 and 3, looking south.

IAA HA-ESI (23823) Fig.8

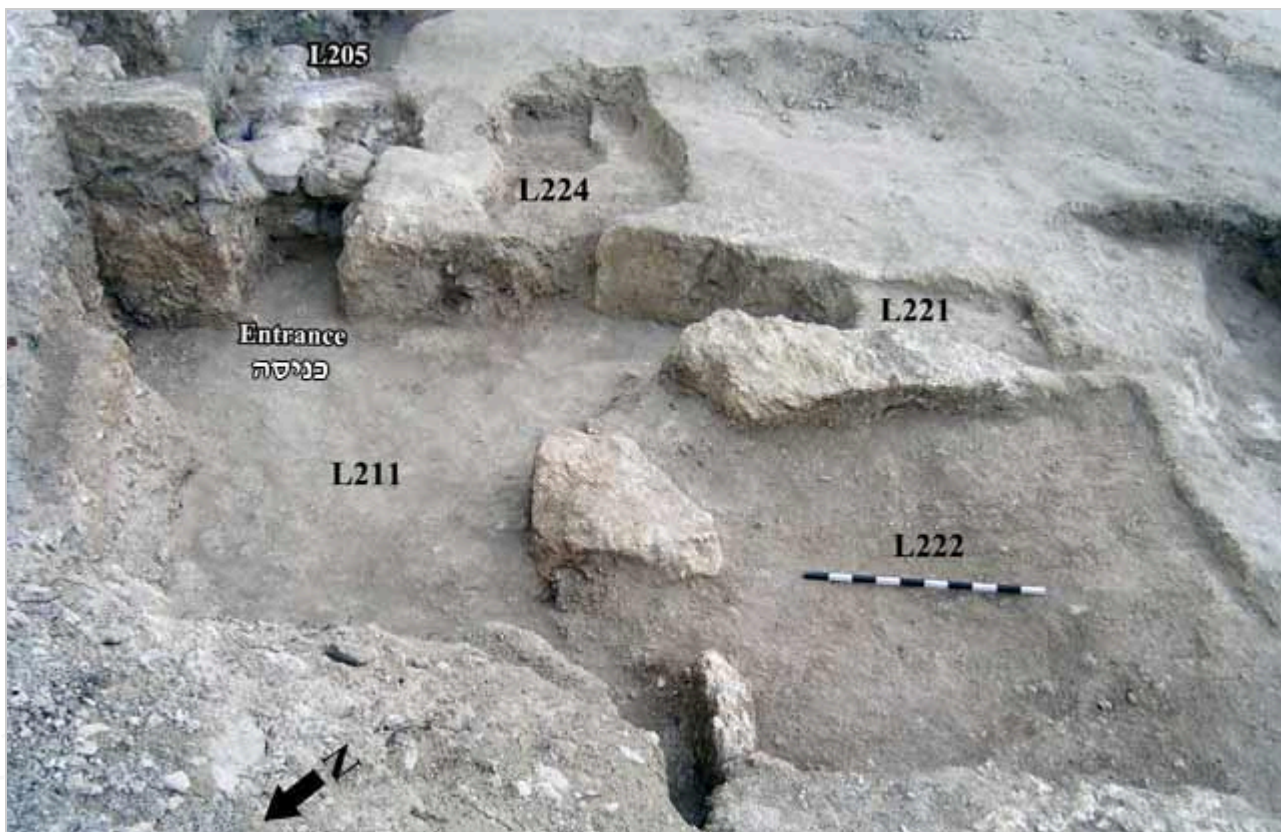


圖 9 : Room 2 (Strata 4-2), looking south.

IAA HA-ESI (23823) Fig.9

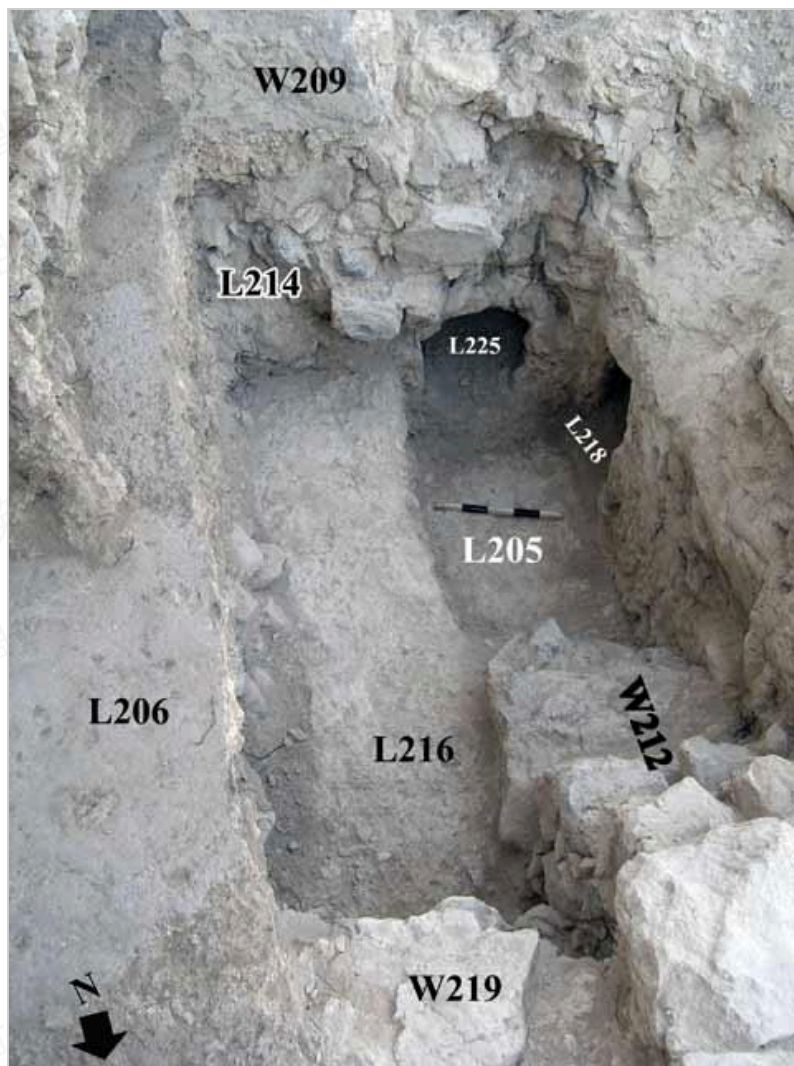


圖 10：Room 2 (Strata 4-2), looking north.

IAA HA-ESI (23823) Fig.10

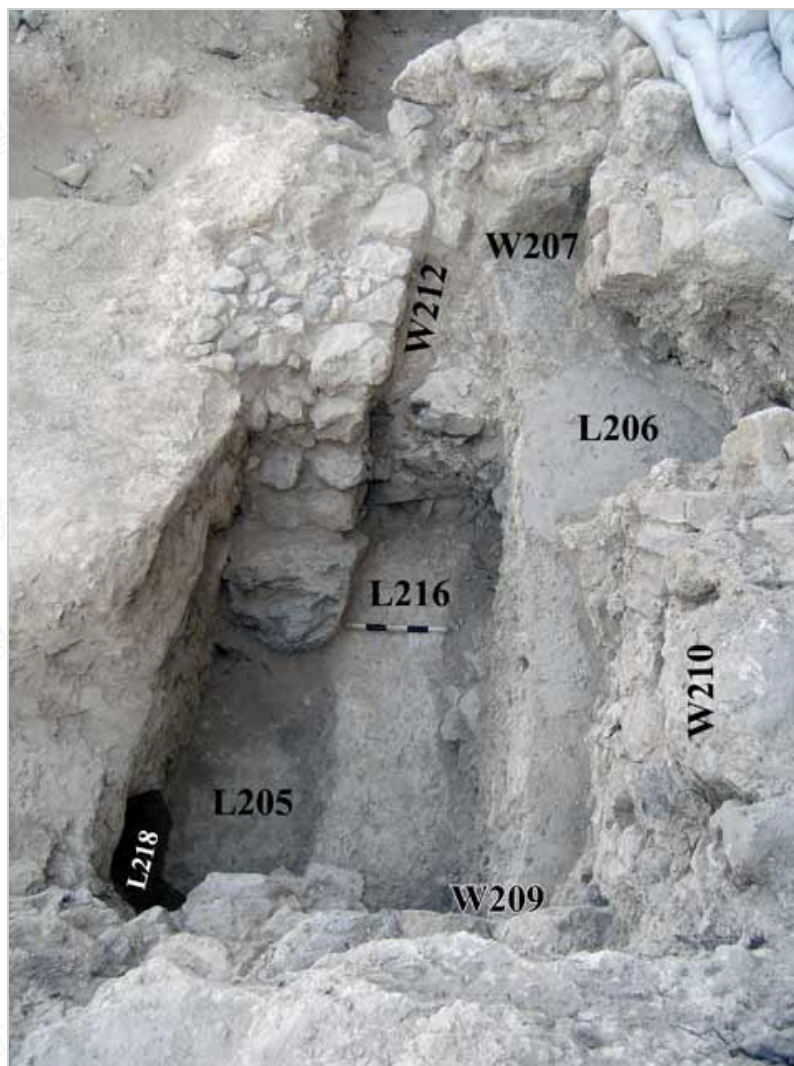


圖 11 : Pottery from the Roman period.

IAA HA-ESI (23823) Fig.11

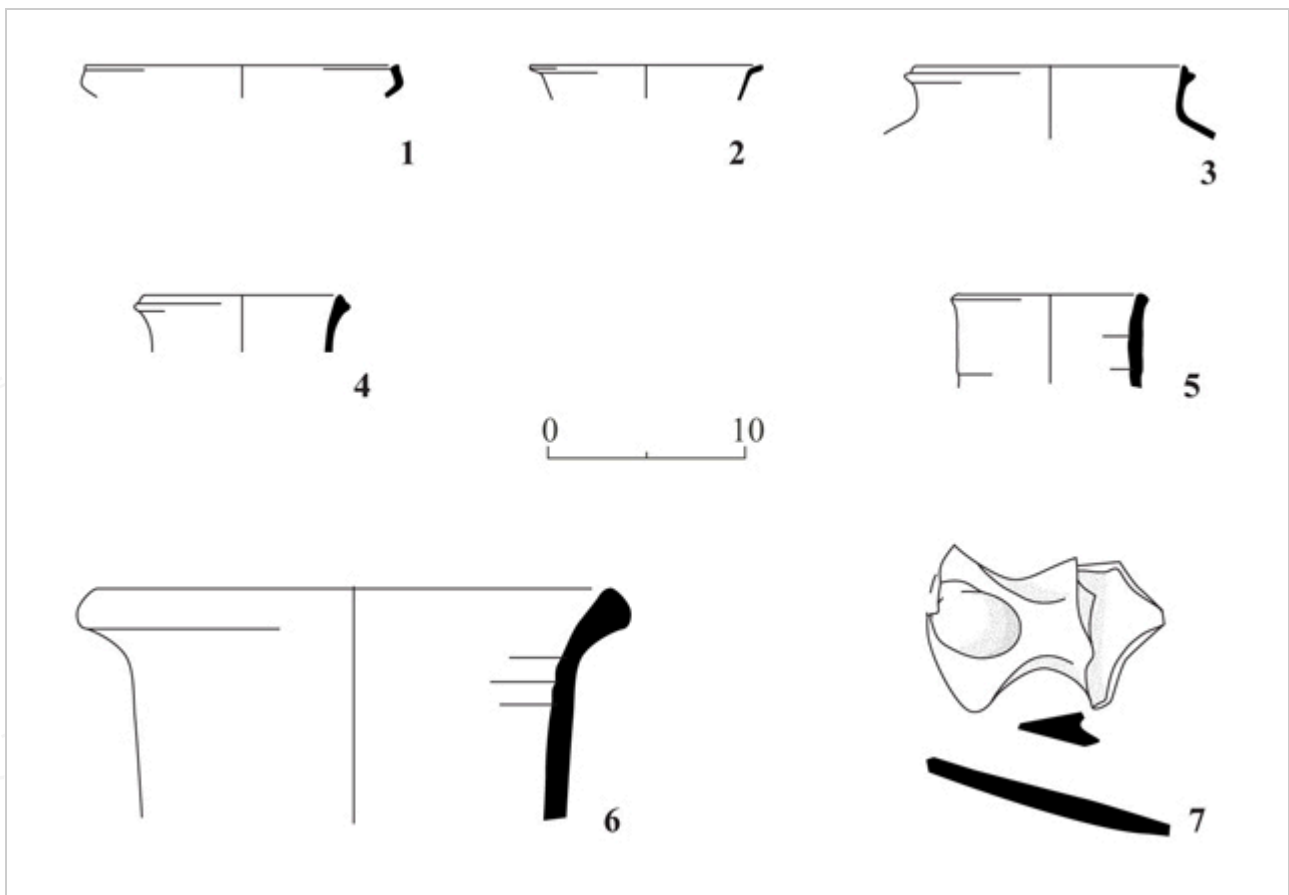


圖 12 : Building remains (Stratum 3), plan.

IAA HA-ESI (23823) Fig.12

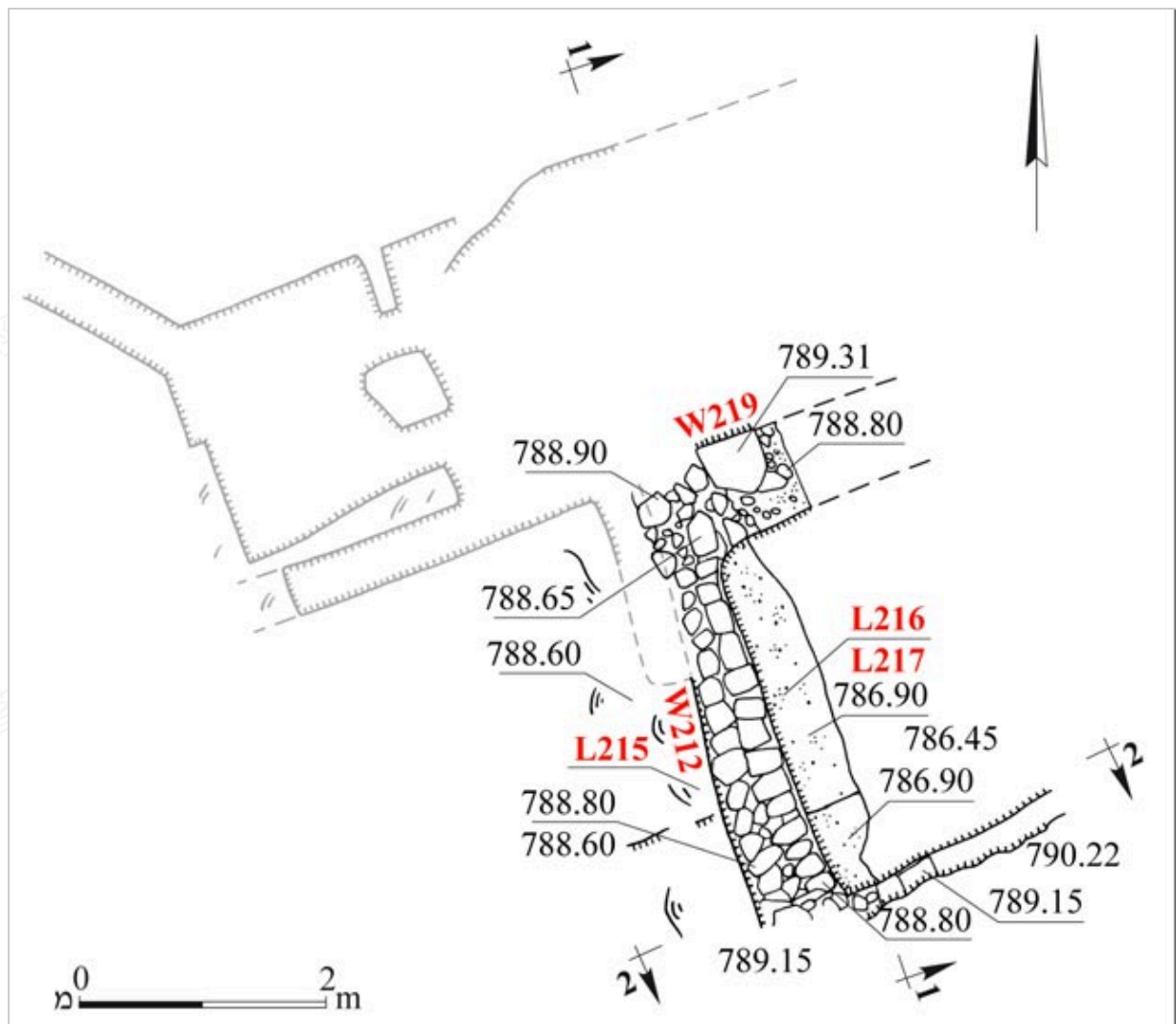


圖 13 : Pool (Stratum 2), plan.

IAA HA-ESI (23823) Fig.13

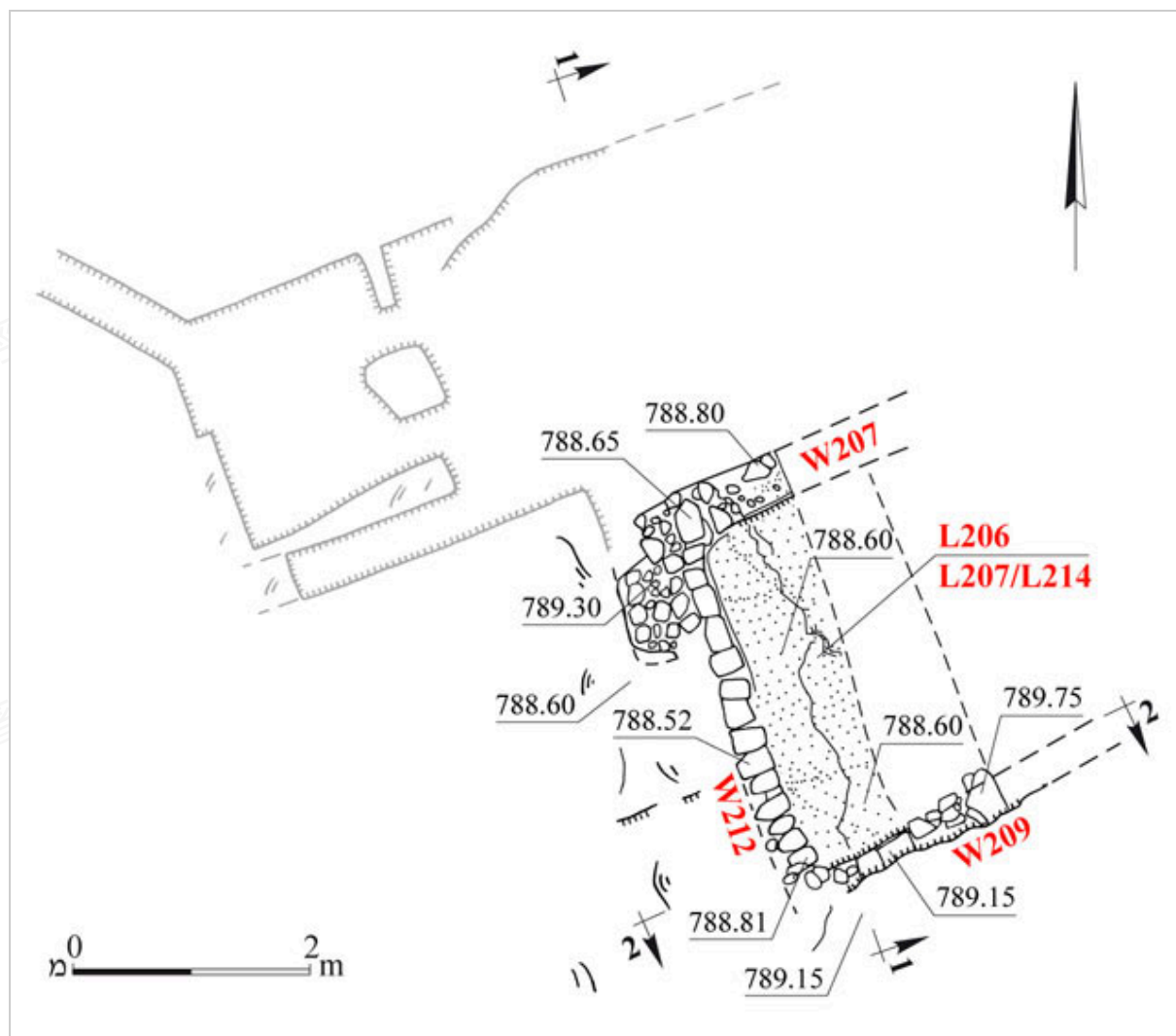


圖 14 : Pool (Stratum 2), looking north.

IAA HA-ESI (23823) Fig.14

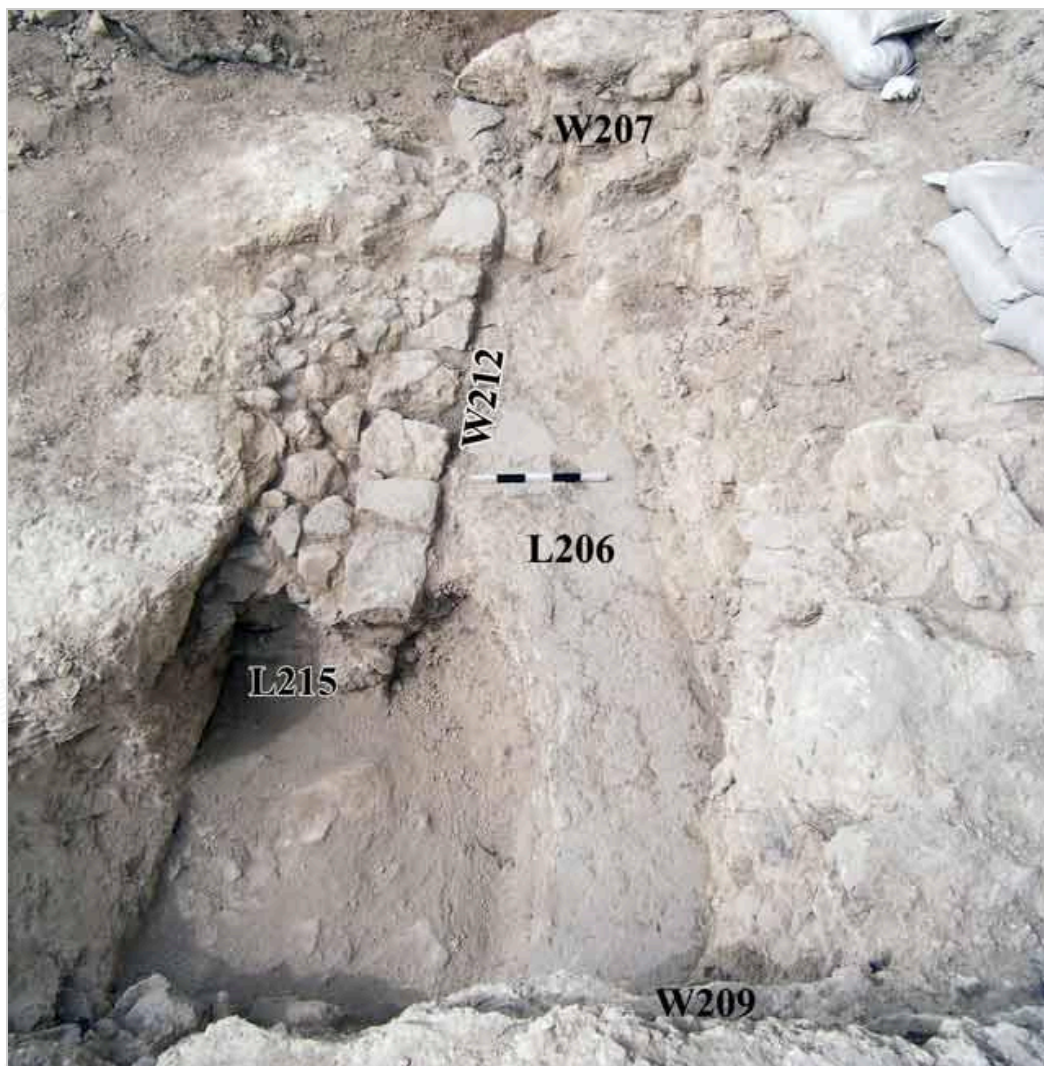


圖 15 : The pool (Stratum 2) and Wall 210 (Stratum 1), looking south.

IAA HA-ESI (23823) Fig.15

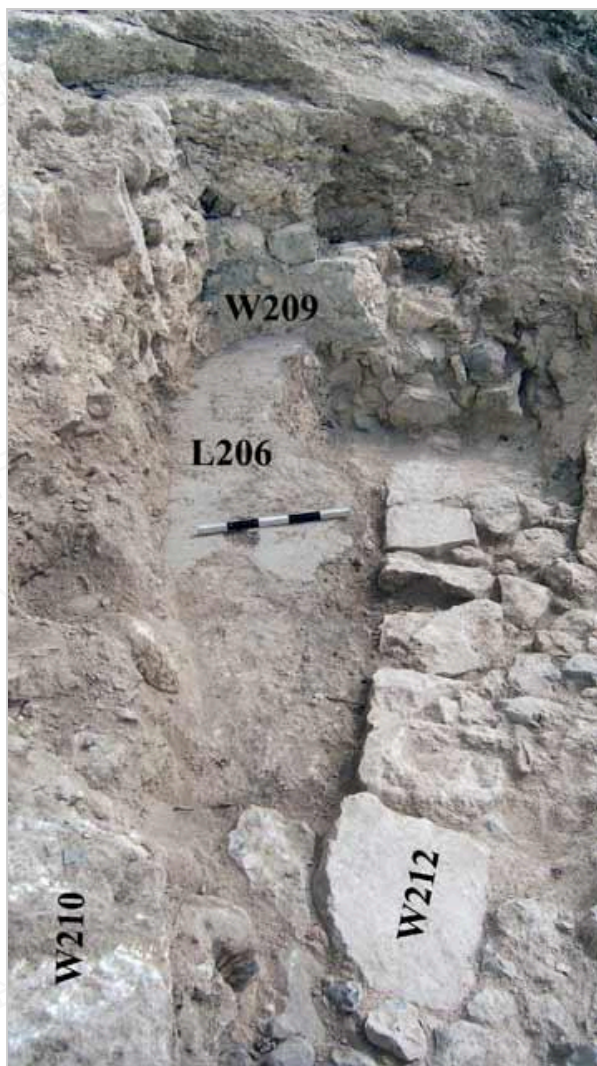


圖 16 : Pottery from the Mamluk period.

IAA HA-ESI (23823) Fig.16

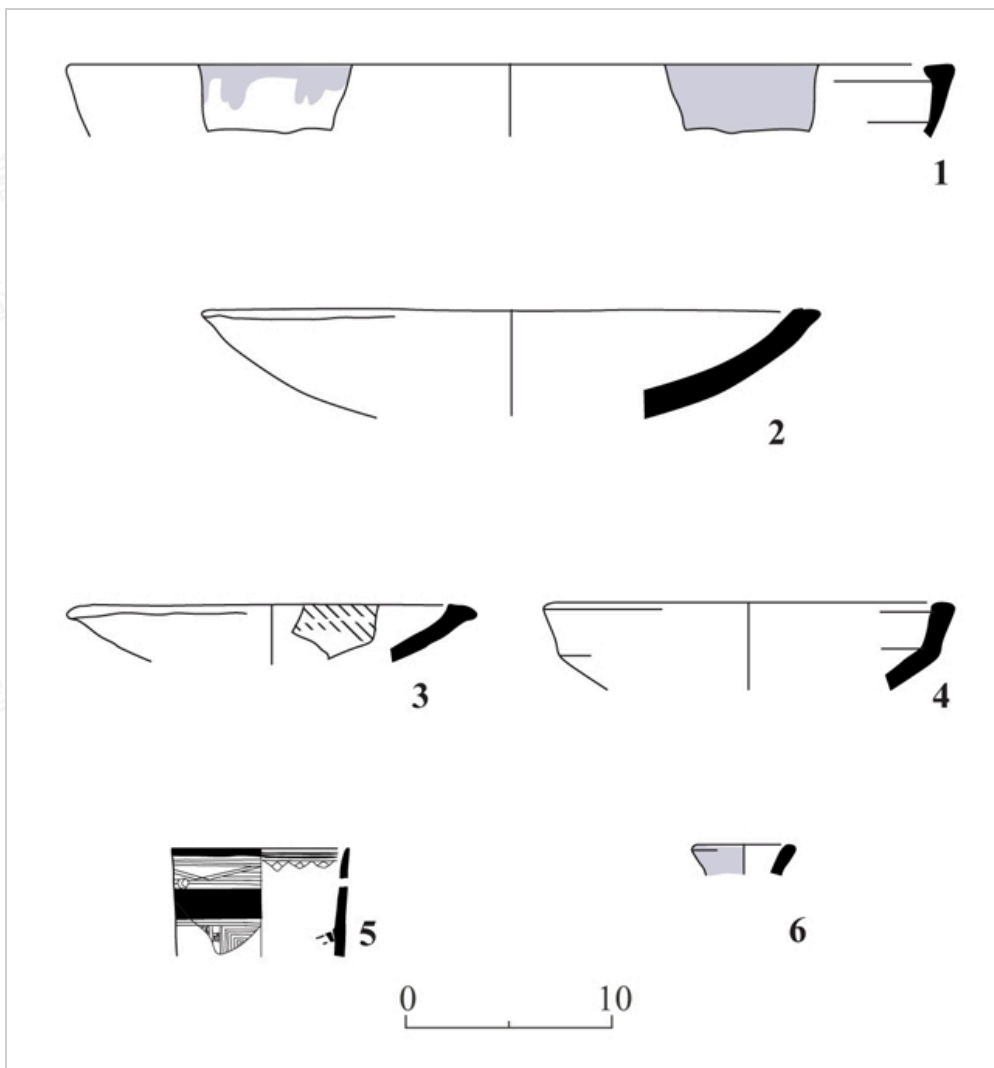


圖 17 : Wall foundation (Stratum 1), plan.

IAA HA-ESI (23823) Fig.17

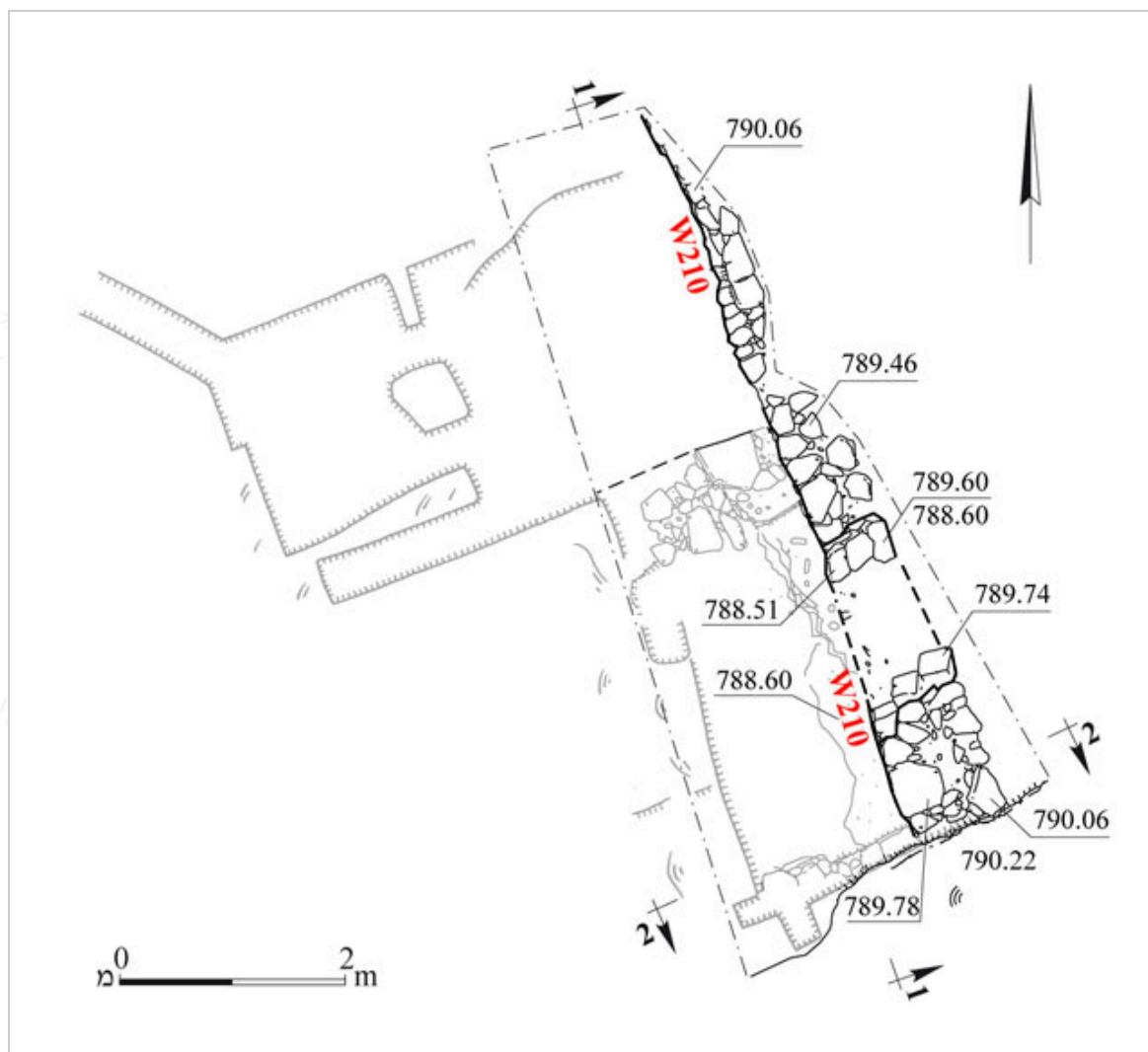


圖 18 : Remains from Strata 4-1: Wall 210 and the arch in it (in the upper part of the picture), looking east.

IAA HA-ESI (23823) Fig.18

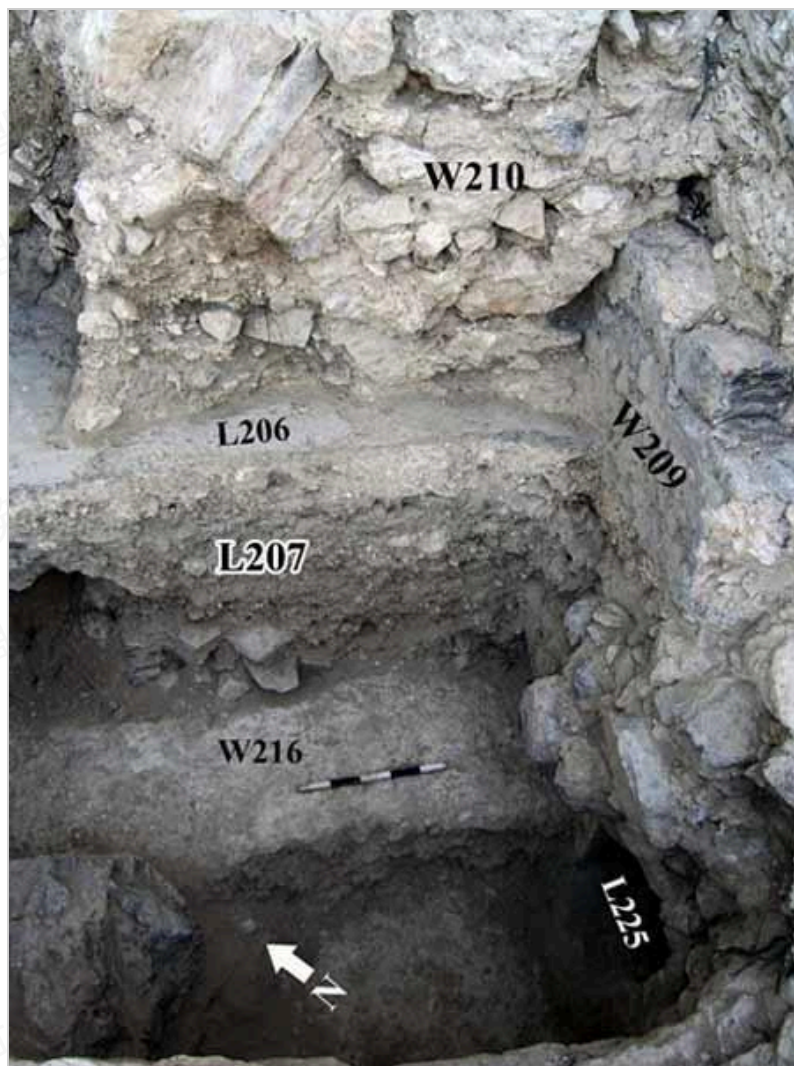


圖 19 : Quarry, plan.

IAA HA-ESI (23823) Fig.19

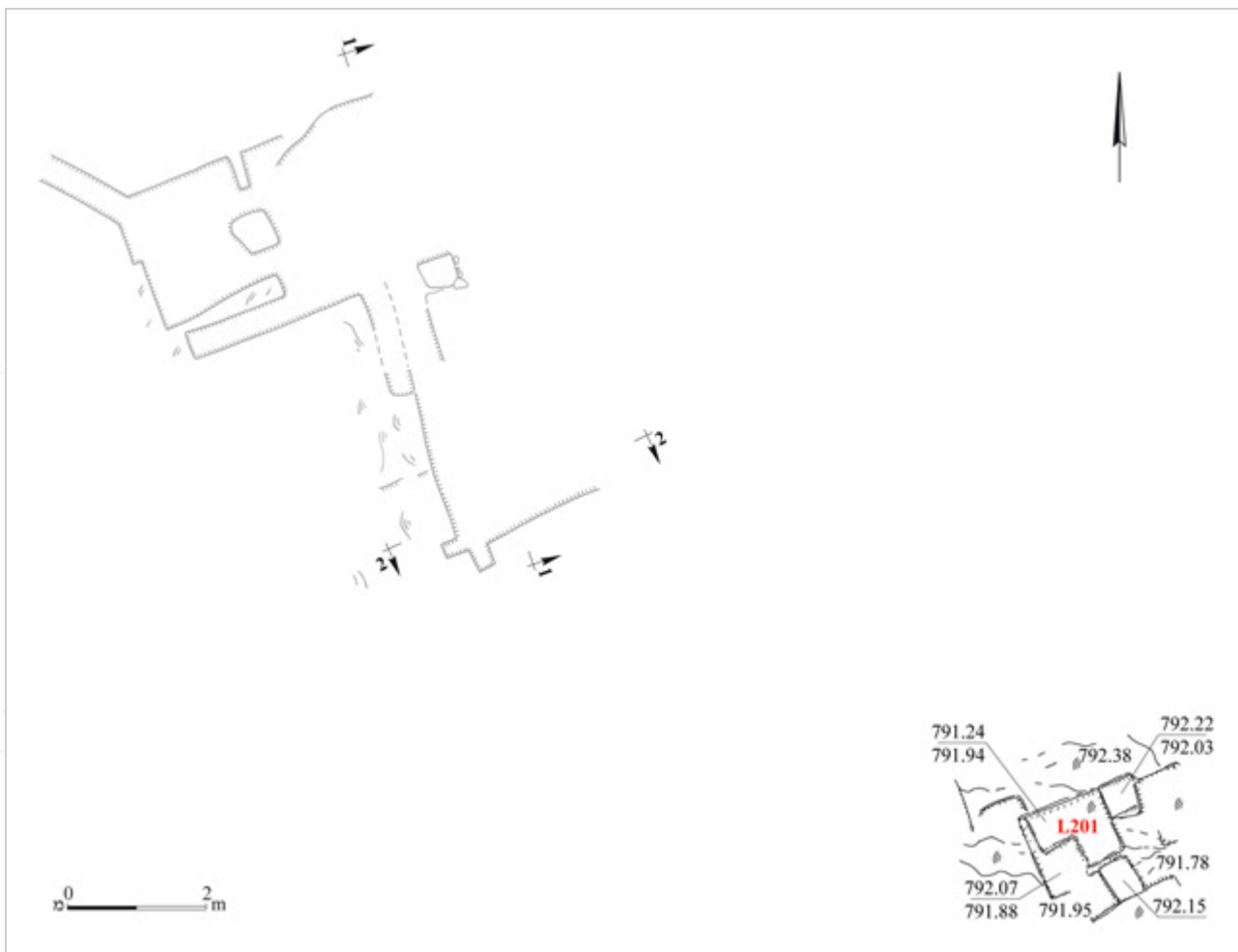


圖 20 : Quarry, looking north.

IAA HA-ESI (23823) Fig.20



圖 21：Print With Figures

IAA HA-ESI (23823) Fig.21



圖 22

IAA HA-ESI (23823) Fig.22

本中文翻譯僅供學術與教育用途，由「笑著行聖經調查小組—聖經研究部—BiblePI協編」製作。原始報告：Israel Antiquities Authority, Hada shot Arkheologiyot 127 (2015)。版權 © Israel Antiquities Authority。HA-ESI 期刊為開放取用（Open Access）。商業用途須 IAA 書面許可；轉載須註明出處。聯絡：info@chantochi.com · <https://chantochi.com> · WhatsApp/Telegram +852 9108 5024

發掘許可編號：A-6972（可對照 IAA 網站資料序號）

—本翻譯僅供學術與教育用途·笑著行聖經調查小組—聖經研究部-BiblePI協編—

聯絡：info@chantochi.com

<https://chantochi.com>

WhatsApp/Telegram+85291085024

